



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 2503-249

Chișinău « 25 » iunie 2014

Ministerul Economiei

Cu referire la scrisoarea nr.04/1-3625 din 19 iunie 2014 privind examinarea și avizarea materialelor pe marginea proiectului de lege pentru ratificarea Acordului de Credit dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare în vederea realizării Proiectului de ameliorare a competitivității II (PAC II), precum și a proiectului de lege pentru ratificarea Acordului de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului de ameliorare a competitivității II (PAC II), Vă comunicăm următoarele.

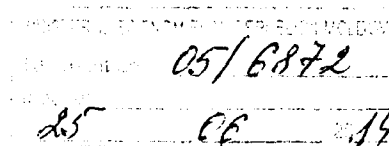
La proiectele Hotărîrii:

1. Titlurile proiectelor de hotărîri ale Guvernului în final urmează a fi completate cu sintagma ”, semnat la Chișinău la 2014,,.
2. După cuvîntul „Președintelui” se va completa cu sintagma ”Republicii Moldova”.
3. Se va indica suma Acordului de Credit și respectiv Acordului de finanțare.

Secretar general al Guvernului

Victor BODIU

Ex. Natalia Neagu, 022 250-297



594

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373-22-250104

Fax:
+ 373-22-242696

MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA

MD 2012, or. Chișinău, str. 31 August
1989, nr. 82 tel. 23-47-95, fax 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>



МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2012, г. Кишинэу, ул. 31 Августа
1989, №82 тел.23-47-95, факс 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>

07/0714 Nr. 02/6788
La nr. 04/1-3625 din 19.06.2014

Ministerul Economiei

Ministerul justiției a examinat, în limita competențelor funcționale, proiectul *Hotărârii Guvernului cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Acordului de credit dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Construcție și Dezvoltare în vederea realizării Proiectului de ameliorare a competitivității II (PAC II)* și proiectul *Hotărârii Guvernului cu privire la aprobarea proiectului de lege pentru ratificarea Acordului de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului de ameliorare a competitivității II (PAC II)*, și Vă informează cu privire la următoarele.

Conform pct.7 al Regulamentului privind mecanismul de încheiere a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr.120 din 12 februarie 2001, după finalizarea negocierilor asupra conținutului lor, textele tratatelor internaționale se transmit de către organele centrale de specialitate ale administrației publice a Republicii Moldova, care au inițiat procedura de negociere sau încheiere a tratatelor internaționale, Ministerului Afacerilor Externe pe suport electronic și în variantă tipărită pe hârtie albă. Ministerul Afacerilor Externe transmite textul primit celeilalte părți pentru confirmare. După primirea confirmării, Ministerul Afacerilor externe va imprima textul documentului, înaintat spre semnare, pe hârtie pentru tratate.

În baza pct.8 al aceluiași Regulament, după semnarea tratatului internațional și depozitarea originalului textului acestuia la arhiva tratatelor a Ministerului Afacerilor Externe, organul responsabil pentru realizarea unui asemenea tratat, prezintă spre examinare Ministerului Afacerilor Externe documentele necesare îndeplinirii procedurilor interne în vederea punerii tratatului în vigoare, inclusiv, textul autentic al acestuia într-o limbă străină și traducerea oficială în limba de stat, certificată de Ministerul Afacerilor Externe și Integrării Europene.

De asemenea, conform prevederilor pct.8 lit. a) a Regulamentului menționat, tratatele internaționale urmează a fi înaintate Parlamentului spre ratificare împreună cu avizele prezentate de către autoritățile publice la etapa inițierii negocierilor și semnării tratatului internațional.

Viceministru

Vladimir GROSU

Ex. M. Corfanenco
Tel. 022 201 411

MINISTERUL ECONOMIEI AL REPUBLICII MOLDOVA	
Nr. de intrare	7408
Indexul	09 . 07 2014

MINISTERUL JUSTIȚIEI
AL REPUBLICII MOLDOVA

MD 2012, or. Chișinău, str. 31 August
1989, nr. 82 tel. 23-47-95, fax 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>



МИНИСТЕРСТВО ЮСТИЦИИ
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

MD-2012, г. Кишинэу, ул. 31 Августа 1989, №82
тел. 23-47-95, факс 23-47-97
<http://www.justice.gov.md>

18.04.2014 nr. 02/3989

Guvernul Republicii Moldova

Cc: Ministerul Economiei

Ref. la scrisoarea dvs. nr. 0202-18 din 15 aprilie 2014

Ministerul Justiției a examinat, conform competenței, setul de materiale în vederea inițierii negocierilor și aprobarea semnării *Acordului de Credit/Împrumut dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării proiectului de Ameliorare a Competitivității II (PAC II)*, și relevă următoarele.

Pornind de la faptul că setul de materiale conține doua tratate diferite, un *Acord de Împrumut* și un *Acord de Finanțare*, menționi despre care nu există în materialele atașate, conform prevederilor Regulamentului privind mecanismul de încheiere a tratatelor internaționale, aprobat prin Hotărârea Guvernului nr. 120 din 12 februarie 2001, procedura internă aferentă intrării în vigoare a unui instrument juridic internațional presupune prezentarea pentru fiecare tratat separat a proiectului actului normativ ori legislativ, care va implica adoptarea sau modificarea unei singure legi și care va prevedea ratificarea, aprobarea, acceptarea unui/aderarea la un singur act internațional.

Prin urmare, atenționăm asupra concretizării denumirii proiectului care urmează a fi supus procedurilor interne, și notăm că potrivit art. 25 alin. (2) din Legea nr. 780-XV din 27 decembrie 2001 privind actele legislative, titlul actului legislativ trebuie să fie laconic și să exprime cu claritate obiectul reglementării.

În conformitate cu prevederile art. 7 alin. (2) din Legea nr. 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, Președintele Republicii Moldova sau Guvernul Republicii Moldova adoptă decizia cu privire la inițierea negocierilor. În cazul tratatelor internaționale specificate la art. 11 alin. (1), adoptarea deciziei cu privire la inițierea negocierilor este precedată de consultarea Comisiei politice externe și integrare europeană a Parlamentului. În acest scop, Comisiei i se prezintă solicitarea de aviz consultativ, însoțită de argumentarea necesității încheierii tratatului internațional, cu specificarea eventualelor consecințe de ordin politic, financiar-economic sau de altă natură pe care le implică încheierea tratatului internațional, proiectul acestuia în limba de stat și, după caz, în limba străină, avizul Ministerului Justiției privind compatibilitatea proiectului tratatului internațional

MINISTERUL ECONOMIEI AL REPUBLICII MOLDOVA	
Nr. de intrare	4627
Indexul	23. 04 2014

466

cu prevederile Constituției Republicii Moldova și cu legislația națională, avizele altor ministere și autorități administrative centrale de specialitate vizate.

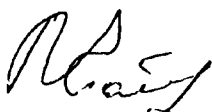
În măsura în care proiectul prezentat echivalează cu valoarea juridică a unui tratat internațional, setul de materiale referitor la inițierea negocierilor pe marginea acestuia urmează să corespundă întocmai prevederilor Regulamentului privind mecanismul de încheiere a tratatelor internaționale, în partea ce ține nota de argumentare. Astfel, se va indica clar suma contractată de Republica Moldova, modalitatea rambursării creditelor, rata dobânzii și penalitățile care vor fi achitate în cazul întârzierii efectuării plăților la scadență, precum și beneficiul statului de pe urma contractării creditelor.

Vis-a-vis de textul *Decretului*, clauza de emitere, sursa publicării actului legislativ se va indica după formula „Monitorul Oficial al Republicii Moldova, anul publicării, numărul Monitorului, numărul articolului”.

În partea ce ține de textul nemijlocit al proiectelor Acordurilor de Credit/Împrumut dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare și Asociația Internațională pentru Dezvoltare, sugerăm revizuirea Anexei A la Schema 2 ce cuprinde prevederi adiționale ce țin de achizițiile de bunuri și servicii neaferente consultanților în baza Contractelor finanțate de către Bancă supuse Licităției Naționale Competitive. Astfel, remarcăm că, potrivit excepției stabilite la art. 4 lit. 1) din Legea nr. 96-XVI din 13 aprilie 2007 privind achizițiile publice, prevederile respectivei legi nu se aplică contractelor de achiziții publice reglementate de diferite norme procedurale și atribuite conform procedurii specifice a unei organizații internaționale.

Subsidiar menționăm, că conform art. 7 alin. (3) din Legea privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova, organul responsabil pentru încheierea tratatului este responsabil de exactitatea traducerii proiectului tratatului internațional.

Viceministru



Nicolae EȘANU



2005, or. Chișinău, str. Cosmonauților, 7
Teleimprimator 163220 Neva
tel. 26-25-23

22.04.2014 Nr. 13/4-6-132

La nr. _____

Ministerul Economiei

Ca urmare a indicației Guvernului Republicii Moldova nr. 0202-18 din 15 aprilie 2014, privind examinarea și avizarea materialelor pe marginea proiectului de decret al Președintelui Republicii Moldova privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de Credit/Împrumut dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării proiectului de Ameliorare a Competitivității II (PAC II), Ministerul Finanțelor comunică următoarele.

Ținând cont de faptul că vor fi purtate negocieri asupra două proiecte de Acorduri și nu doar a unui Acord tripartit, pentru înlăturarea echivocului, propunem ca în titlul Proiectului Decretului, precum și pe tot parcursul textului Decretului și a argumentării necesității, referința la Acorduri să fie expusă în următoarea redacție: *„Decret privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de împrumut dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare și a Acordului de finanțare dintre Republica Moldova și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului de Ameliorare a Competitivității II (PAC II) ”.*

La aspectul financiar al Notei este necesar de indicat condițiile de finanțare standard ale Asociației Internaționale pentru Dezvoltare pentru Republica Moldova, care sunt următoarele: maturitatea de 25 ani, inclusiv 5 ani pentru perioada de grație, taxa de deservire – 0,75% anual, rata dobânzii - 1,25% anual, taxa de angajament - 0,5% anual, totodată urmează

de indicat că condițiile de

MINISTERUL ECONOMIEI AL REPUBLICII MOLDOVA	
Nr. de intrare	4535
Indexul	
" 22 "	04 20 14

finanțare ale Băncii Internaționale pentru Reconstrucție și Dezvoltare vor fi agreate în timpul negocierilor.

În același context, menționăm că comentariile asupra Acordului de finanțare și a Acordului de împrumut vor fi expuse de către reprezentantul Ministerului Finanțelor pe parcursul negocierilor.

Maria Cărăuș



Viceministru



MINISTERUL AFACERILOR EXTERNE ȘI INTEGRĂRII EUROPENE
AL REPUBLICII MOLDOVA
MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS AND EUROPEAN INTEGRATION
OF THE REPUBLIC OF MOLDOVA

Str. 31 August 1989 80, MD-2012 Chișinău • Tel: (373 22) 233940 • Fax: (373 22) 232302 • <http://www.mfa.md>

Nr. DI-04/1/ 5819 „ 23 ” 04 2014

Ministerul Economiei

Cu referire la scrisoarea nr. 0202-18 din 15 aprilie 2014, MAEIE a examinat proiectul Decretului Președintelui Republicii Moldova privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării *Acordului de Credit/Împrumut dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării proiectului de Ameliorare a Competitivității II (PAC II)*, și ține să comunice următoarele.

Menționăm necesitatea aducerii în concordanță a titlului proiectului Acordului cu titlul proiectului Decretului Președintelui în speță și ajustării corespunzătoare a setului de materiale anexat.


În conformitate cu alin. (3) al art. 8¹ din Legea 595-XIV din 24 septembrie 1999 privind tratatele internaționale ale Republicii Moldova (în continuare – Legea nr. 595), argumentarea necesității încheierii Acordului menționat (aspectul normativ) urmează să conțină informații privind situația de urgență a semnării acestuia, temeiurile emiterii unei singure decizii cu privire la inițierea negocierilor și aprobarea semnării tratatului.

De menționat că, argumentarea în discuție trebuie să conțină și referiri privind nivelul și funcția persoanei, care va semna tratatul internațional, fapt care este în corespundere cu alin. (2) al art. 8¹ din Legea nr. 595.

Cu referire la art. 3 din proiectul Decretului Președintelui propus spre examinare, menționăm necesitatea excluderii acestuia. Astfel, în conformitate cu art. 9 din Legea nr. 595, deplinele puteri se eliberează de către ministrul afacerilor externe și integrării europene conform deciziei privind inițierea negocierilor și conform deciziei privind aprobarea semnării tratatului internațional, respectând procedura de solicitare, stabilită de legislația națională în vigoare.

Totodată, constatăm că nu este clar indicată modalitatea intrării în vigoare a Acordului. În context, propunem redacție nouă a clauzei de intrare în vigoare a acestuia, după cum urmează „*Prezentul Acord va intra în vigoare la data recepționării de către Asociația Internațională de Dezvoltare a notificării Republicii Moldova privind îndeplinirea tuturor procedurilor sale interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului Acord*”.

Menționăm, că în conformitate cu alin. (1) al art. 8¹ din Legea nr. 595, semnarea Acordului în discuție urmează să fie precedată de consultarea Comisiei politice externe și integrarea europeană a Parlamentului.


Iulian GROZA
Viceministru

Red. Tatiana Tanasoglo
Tel. 578 271

MINISTERUL ECONOMIEI AL REPUBLICII MOLDOVA	
Nr. de intrare	4583
Indexul	23
" 04 "	2014



CANCELARIA DE STAT A REPUBLICII MOLDOVA

Nr. 2503-154

Chișinău « 17 » aprilie 2014

Ministerul Economiei

Cu referire la scrisoarea nr. 0202-18 din 15 aprilie 2014 privind examinarea și avizarea materialelor pe marginea proiectului de decret al Președintelui Republicii Moldova privind inițierea negocierilor și aprobarea semnării Acordului de Credit/Împrumut dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului de ameliorare a competitivității II (PAC II), Vă comunicăm următoarele.

La proiectul Decretului

Art.I va avea următorul cuprins: „ Se dispune inițierea negocierilor asupra proiectului Acordului de Credit/Împrumut dintre Republica Moldova și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare și Asociația Internațională pentru Dezvoltare în vederea realizării Proiectului de ameliorare a competitivității II (PAC II) „ .

Secretar general al Guvernului

Victor BODIU

Ex. Natalia Neagu, 022 250-297

MINISTERUL ECONOMIEI AL REPUBLICII MOLDOVA	
Nr. de intrare	<u>057 4436</u>
Indexul	<u>17</u> - <u>04</u> 20 <u>14</u>

438

Casa Guvernului,
MD-2033, Chișinău,
Republica Moldova

Telefon:
+ 373-22-250104

Fax:
+ 373-22-242696